

# PROČ SE VYDAT DO ORLICKÝCH HOR

Obec ORLICKÉ ZÁHOŘÍ připravila pro návštěvníky i místní obyvatele malé ohlédnutí za historií osídlení a rozvojem řemesel z dob dávno minulých, ale i současných.

Osídlení Orlických hor je od 15. století spojováno se zakládáním sklárén, dochází k vytvoření orlickohorské plátenické oblasti a zakládání hamrů na zpracování železa. Zatímco dříve převládal zájem majitelů panství o myslivost, rostoucí potřeba dřeva, vznik sklárén vede od konce 16. a 17. století k tomu, že těžba dřeva se stává téměř hlavní obživou obyvatel Orlických hor. Dřevo se splavovalo po horských říčkách Zdobnice, Řička, Rokytenka. Těžba dřeva byla nezbytná nejen pro místní sklárny, ale také na otop, k výrobě potaše, dehtu a dřevěného uhlí, ale i pro kutnohorské doly.

Z historie obce ORLICKÉ ZÁHOŘÍ, dříve samostatných obcí: TRČKOV, BEDŘICHOVKA, ZELENKA, JADRNÁ, KUNŠTÁT a ČERNÁ VODA se dozvídáme o tradici sklářského a dřevařského umění.

Stálá expozice v místním kostele sv. Jana Křtitele je právě věnována barokním malířům skla a porcelánu Danielu a Ignáci Preisslerovým. Seznamuje vás s jejich životopisem a používanými technikami. Ohlídat budete jistě i zhotovené repliky z jejich díla.

Celoroční výstava SOUČASNÁ A ZANIKLÁ SUDETSKÁ ŘEMESLA v grafice a fotografii autorů otevřená v místním kostele sv. Jana Křtitele od 28. 5. 2012 do 30. 4. 2013, připomene dobu již dávno minulou, grafiky autora zobrazují život na venkově, současné fotografie řemeslníků a jejich výrobků, které mají označení Orlické hory originální produkt, ztvárnil fotograf a vypovídá o tom, že i v dnešní době se vyrábí kvalitní řemeslné výrobky a řemesla nezanikla.

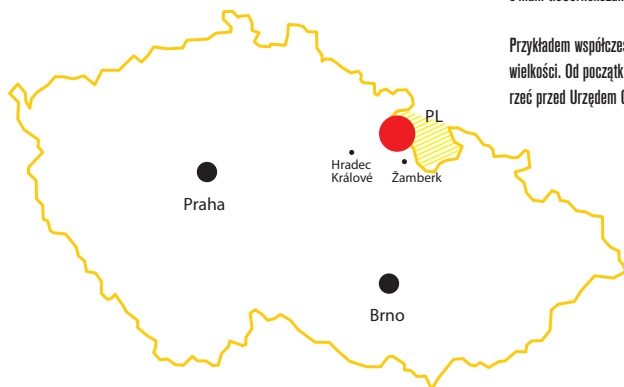
V ý s t a v a je otevřena: květen – srpen: PO – NE: 10 – 12 hodin.

Mimo provozní dobu vždy po domluvě v informačním centru v Orlickém Záhोří.

Tel.: 725 081 136, 494 542 033 nebo [tic@orlickezahori.eu](mailto:tic@orlickezahori.eu), [www.orlickezahori.eu](http://www.orlickezahori.eu)

Současné dřevařské a řezbářské umění dokládá i dřevěný betlém v životní velikosti.

Před místním Obecním úřadem je vždy umístěn v adventním a vánočním čase, po ostatní dobu jej můžete prohlédnout v místním kostele.



# DLACZEGO WARTO ODWIEDZIĆ GÓRY ORLICKIE

Gmina ORLICKÉ ZÁHOŘÍ przygotowała dla turystów i dla ludności krótkie przedstawienie historii osadnictwa i rozwoju rzemiosła w czasach dzisiejszych.

Zasiedlanie Gór Orlickich od XV wieku było związane z zakładaniem hut szkła oraz hamer ni, w których przerabiano żelazo. Powstał także orlickogórski obszar produkcji płótna. Dawniej właściciele ziemscy zajmowali się myślistwem, natomiast rosnące zapotrzebowanie na drewno związane z powstaniem hut szkła spowodowało, że od końca XVI do XVII wieku eksploatacja drewna stała się niemal podstawowym środkiem utrzymania ludności mieszkającej w Górach Orlickich. Drewno splawiano rzeczkami górskimi – Zdobnicą, Řičką, Rokytenką. Eksploatacja drewna była potrzebna nie tylko do palenia w piecach miejscowych hut szkła, ale również w celu uzyskania drewna opałowego, do produkcji potażu, smoły i węgla drewnianego a także dla kopalni w Kutnej Horze.

Poprzez poznanie historii gminy ORLICKÉ ZÁHOŘÍ oraz wcześniej samodzielnych gmin TRČKOV, BEDŘICHOVKA, ZELENKA, JADRNÁ, KUNŠTÁT i ČERNÁ VODA możemy zapoznać się z tradycją produkcji szkła i drewna.

Stala wystawa w miejscowym kościele św. Jana Chrzciciela jest poświęcona barokowym malarzom szkła i porcelany – Danielowi oraz Ignacemu Preisslerom. Wystawa przedstawia ich biografie i stosowane przez nich techniki. Warto również zwrócić uwagę na repliki ich dzieł.

Wystawa OBECNE I ZAGINIONE RZEMIOSŁA SUDECKIE

w grafice i fotografiach w miejscowym kościele od 28. 05. 2012 r. do 30. 04. 2013 r. przypomina o dawno minionych czasach. Grafiki pokazują życie na dawnej wsi, natomiast fotografie przedstawiają obecnych rzemieślników i ich produkty, które uzyskały oznakowanie „Orlické hory originální produkt” (Góry Orlickie – produkt oryginalny). Pokazują, że również w czasach obecnych produkowane są dobrej jakości produkty rzemieślnicze i że rzemiosła nie zginęły.

Godziny otwarcia wystawy: od maja do sierpnia pn–nd w godz. 10.00–12.00.

Poza godzinami otwarcia wystawę można obejrzeć po uprzednim uzgodnieniu w Centrum Informacji Turystycznej w Orlickim Záhоří.

Tel.: +420 725 081 136, +420 494 542 033,

e-mail: [tic@orlickezahori.eu](mailto:tic@orlickezahori.eu) [www.orlickezahori.eu](http://www.orlickezahori.eu)

Przykładem współczesnej sztuki rzeźbienia w drewnie jest drewniana szopka naturalnej wielkości. Od początku Adwentu do końca okresu Bożego Narodzenia szopkę można obejrzeć przed Urzędem Gminy, poza tym okresem znajduje się ona w miejscowym kościele.



pořádá v rámci realizace projektu  
„PŮVODNÍ SUDETSKÁ ŘEMESLA“  
reg. č. CZ.3.22/3.3.02/12.03043 **s o u t ě ž**

w ramach projektu CZ.3.22/3.3.02/12.03043  
„DAWNE SUDECKIE RZEMIOSŁA”  
organizuje zawody drwalskie pt.

# KUNŠTÁTSKÝ DRVOŠTĚP

**v sobotu 18. 8. 2012 od 14 hodin  
v ORLICKÉM ZÁHOŘÍ na místním hřišti**

Soutěž bude spočívat v ukázce zručnosti dřevorubců a používání dřevařského náčiní.

**Samotná soutěž bude mít 3 disciplíny:**

1. disciplína řezání klády ruční pilou (kaprovkou),
2. disciplína štípání špalku štípací sekoučkou,
3. disciplína práce s motorovou pilou.

Soutěžící se budou smět přihlásit do kterékoliv z disciplín, bude záležet pouze na tom, zda chtějí pracovat s tradičním nebo moderním nářadím. Soutěž je určena pro dřevorubce a zájemce ze Sudet z české i polské strany.

#### V doprovodném programu:

Ukázky řezbářského umění a zpracování dřeva

Výstava: SOUČASNÁ A ZANIKLÁ

SUDETSKÁ ŘEMESLA

V GRAFICE A FOTOGRAFII AUTORŮ

(v místním kostele)

**Od 18.00 hodin ZÁBAVA:**

hrají UŠÍ

# KUNSZTACKI DRWAL

**w sobotę 18. 08. 2012 r. od godz. 14  
na boisku w miejscowości ORLICKÉ ZÁHOŘÍ**

Zapraszamy na zawody umiejętności drwalskich połączone z pokazami używania profesjonalnego sprzętu drwalskiego.

**Na właściwe zawody będą składały się trzy konkurencje:**

1. cięcie kłody piłą poprzeczną,
2. rąbanie pnia siekierą,
3. praca z piłą mechaniczną.

Uczestnicy zawodów mogą startować w dowolnej konkurencji, w zależności od tego, czy wolą pracować z tradycyjnym, czy z nowoczesnym sprzętem. Zawody przeznaczone są dla drwali z Sudetów czeskich i polskich.

#### Program towarzyszący:

Pokazy rzeźbiarstwa i ręcznej obróbki drewna

Wystawa pt.: „WSPÓŁCZESNE I ZAGINIONE

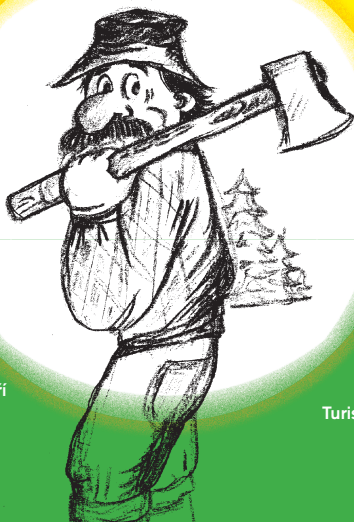
RZEMIOSŁO SUDECKIE

W GRAFICE I FOTOGRAFII”

(Kunštát – kościół św. Jana Chrzciela)

**Od godz. 18.00 – ZABAWA**

przy muzyce zespołu „UŠÍ”



**Registrace účastníků  
do 10. 8. 2012**

Kontakt pro registraci a další informace:  
Turistické informační centrum Orlické Záhoří  
517 64 Orlické Záhoří 34  
e-mail: tic@orlickezahori.eu  
tel.: 494 542 033  
www.orlickezahori.eu

**Rejestracja do dnia  
10. 08. 2012 r.**

Kontakt w celu rejestracji lub uzyskania  
dodatkowych informacji:  
Turistické informační centrum Orlické Záhoří  
517 64 Orlické Záhoří 34  
e-mail: tic@orlickezahori.eu  
tel.: +420 494 542 033  
www.orlickezahori.eu